

***La fleur éphémère
du temps***

Poésie de
Germain Droogenbroodt

*Traduction de Elisabeth Gerlache
Illustrations de Satish Gupta*

© 2026 Germain Droogenbroodt

POÉSIE

www.point-editions.com

Publication : POINT-Boekenplan, Maastricht
mosaesonetto.com

ISBN 978 90 8666 606 5

NUR 306

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, stockée dans un système de traitement de données, ou rendue publique, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement ou autre, sans l'autorisation de l'éditeur.

Etoile du matin

Oh, fleur du temps

Paul Celan

L'étoile du matin
que de sombres fontaines ont embrumée
se reflète un instant dans le rouge matinal
ensuite disparaît
avec les rêves envolés de la nuit

embrasé par la lumière
s'ouvre le jour

la fleur éphémère
du temps.

AUBE

Silence brisé.
Traînées de brume. Fragments
de rêve.

Sur les arbres
encore les traces.

Aube
le silence brisé
de la nuit.

QUESTION

Comment, telle que l'aube,
rompre l'obscurité de la nuit
le doute sur la découverte ou non
du chemin vers un au-delà
vers la reconnaissance
vers plus de lumière.

Signal lumineux

à Raquel Lanseros

Dans les yeux
un rayon de lune

une douce brise
comme une parole parfois

un geste de la main
ou une étreinte

une étincelle de lumière
choses pour le cœur.

L'aube dévoile
ce que cache la nuit

l'arbre ne renonce à ses cernes
qu'à l'agonie

comme le cristal de glace s'illumine au
soleil
brille un instant
puis s'éteint.

Crépuscule du matin

Comme le soleil parfois hésite
entre aller ou venir

ainsi hésite aussi parfois le bonheur
et ne sait pas bien où aller

vers l'aube
ou vers la nuit.

Germain Droogenbroodt, poète du monde

Né en Flandre-Occidentale, Germain Droogenbroodt est un homme de mots et de silence. Depuis 1987, il vit à Altea, petite ville méditerranéenne en Espagne, baignée de lumière et de poésie. Là, entre mer et montagne, il écrit, traduit et partage la poésie comme un pont entre les cultures.

En 1984, il fonde les Éditions POINT – Poésie Internationale. Depuis, il donne voix aux poètes d'ailleurs. Il crée la fondation Ithaca, qui anime chaque été les *Nuits Poético-Musicales*, des soirées où musique et poésie se répondent sous les étoiles.

Avec *Poésie sans Frontières*, il envoie deux fois par mois un poème illustré, en 44 langues. Un souffle de beauté qui traverse les frontières, les langues, les murs.

Ses recueils ont été traduits dans 31 pays. Des poètes comme Bei Dao ou Fuad Rifka ont porté sa voix plus loin encore. En retour, Germain a lui-même traduit plus de 40 recueils, offrant au monde la parole de Brecht, Darwish, Valente, et tant d'autres.

Invité sur tous les continents, il a lu ses poèmes à Dhaka comme à Rome, à Tokyo comme à Buenos Aires. En 2017, il a été proposé pour le Prix Nobel de Littérature.

Mais au-delà des prix, c'est l'écoute qu'il recherche. Le partage. Et l'émerveillement discret d'un mot juste, au bon moment.

PUBLICATIONS DE sa poésie

- Quarante a la paroi
- Connais tu le PAYS ? Méditations aux Lac de Côme
- Palpable absence
- Entre le silence de tes lèvres
- Conversation avec l'au-delà
- L'AUBE du chanteur
- La Voie
- Contrelumière
- Dans le courant du temps, *Méditations aux Himalaya*
- Lumière « desombree »
- La rosée de l'aube, anthologie
- L'EPHEMERE fleur du temps
- Gouttes de rosée, 100 haiku
- La Voie de l'être
- Reflections poetiques

Il a reçu plusieurs prix internationaux, entre autres :

En Belgique : Prix de Poésie P.G. Buckinx pour son recueil "Conversation avec l'au-delà"

En Egypte "Doctorado honoris causa" en littérature pour ses mérites comme poète, traducteur et promoteur de poésie internationale.

En Espagne el Premio de Poesía Juan Alcaide pour son recueil "En la corriente del tiempo, *Meditaciones en el Himalaya*)

Au Liban Lauréat du Naji Naaman's Literary

Prize

En Mongolie : le prix “Pegasus” par la *Mongolian Academy of Cultura and Poetry*

En Macédoine : le Prix Meilleur Poème du Festival en Tetovo et publication dans les prestigieuses “Pléiades” du Festival international de Poésie de Struga

En Bangladesh le Kathak Literary Prize 2015.

En Roumanie : au *Festival International de la poésie à Craiova* en 2015 le “Grand Prix Mihai Eminescu et en 2017 la “Médaille Mihai Eminescu” pour sa promotion de poésie internationale

A Kyoto en 2017 le JUNPA Legend Award

En Italie “Il Premio Speciale», Don Luigi di Liero – Edición IX dans le Capitole de Rome 1.12. 2017

En France : Prix International de Poésie de la Académie Européenne de Sciences, Arts et Littérature, Paris 26.1.2018

En Chine : Certificate of Honor pour sa lecture de “The Road” (la Voie) au 3rd Yijing Summit Forum à Wuxi, 5.6.2018

En Italie : entre autres Premio Internazionale di Poesía *I colori dell'anima*, San Remo 2020

En Espagne : Le Prix International de Poésie Fuente Vaqueros, village natal de García Lorca, 2024